

オープン・スタジオ 2022-2023

OPEN STUDIO 2022-2023

JULY, 2022

トーキョーアーツアンドスペースレジデンスー
Tokyo Arts and Space Residency

■ 参加クリエイター | Participating Creators

トレイシー・スネリング	Tracey SNELLING
ベルトラン・フラネ	Bertrand FLANET
芦川瑞季	ASHIKAWA Mizuki
チェン・ユウェン（セラ）	Sera Yu Wen CHEN
キム・ワルドロン	Kim WALDRON
フランシス・アディア・マッケンジー	Frances Adair MCKENZIE
ソフィア・ドリュー	Sofia DURRIEU
アダム・ルイス・ジェイコブ	Adam LEWIS JACOB
アヌリース・ヴァン・パレイス	Annelies VAN PARYS
アンナ・ベルニス・デロス・レイエス	Anna Bernice DELOS REYES

主催 | Organizer

公益財団法人東京都歴史文化財団東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース
Tokyo Arts and Space (Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation
for History and Culture)

■トーク・イベント | Open Studio Talk

※日英逐次通訳あり With Japanese - English interpreter

滞在クリエイターによるトーク Talks by Residing Creators

発表の順番は以下のとおりです。
The order of presentation is as follows:

7月16日（土）14:00 - 16:00

トレイシー・スネリング	Tracey SNELLING
アヌリース・ヴァン・パレイス	Annelies VAN PARYS
ベルトラン・フラネ	Bertrand FLANET
ソフィア・ドリュエ	Sofia DURRIEU
アンナ・ベルニス・デロス・レイエス	Anna Bernice DELOS REYES

7月17日（日）14:00 - 16:00

チェン・ユウェン（セラ）	Sera Yu Wen CHEN
芦川瑞季	ASHIKAWA Mizuki
フランシス・アディア・マッケンジー	Frances Adair MCKENZIE
キム・ワルドロン	Kim WALDRON
アダム・ルイス・ジェイコブ	Adam LEWIS JACOB

■プロフィール | Profile

トレイシー・スネリング Tracey SNELLING



ベルリン Berlin

2022.5-7

海外クリエイター招聘プログラム
International Creator Residency Program

彫刻、映像、インスタレーション
Sculpture, video, installation

ベルリンを拠点とするトレイシー・スネリングは、彫刻や写真、映像、インスタレーションをとおして、ある場所とそこに生きる人々や彼らの経験について自身が捉えた印象を表現している。非線形の物語が展開する3Dの彫刻的な映像作品は、ある特定の時代の文化を記録する。TOKAS滞在中は、ゲストとともにラブホテルを訪れ、愛と関係性に関するインタビューを行った。また、新宿のホストクラブについてもリサーチを行い、その作品の中ではつながりや関係性、愛、セクシャリティについて探究している。このリサーチの成果は、来年東京で小型の彫刻と映像、写真で構成された展覧会として発表する予定。

Through the use of sculpture, photography, video, and installation, Berlin-based artist Tracey Snelling gives her impression of a place, its people and their experience. Best described as 3-D non-linear sculptural films, her artworks capture culture at specific times in history. While at TOKAS, she has been visiting love hotel rooms with guests, conducting interviews about love and relationships. She has also been researching male host clubs in Shinjuku. Within these works, Snelling explores connection, relationships, love, and sexuality. The research will culminate in a Tokyo exhibition next year of small-scale sculptures, video, and photographs.

<https://traceysnelling.com/>

ベルトラン・フラネ

Bertrand FLANET

ベルリン Berlin

2022.5-7

海外クリエイター招聘プログラム
International Creator Residency Program

アニメーション、映像、ミクストメディア
Animation, video, mixed media



ベルトラン・フラネは社会に潜在する疎外感をフィクションにして映し出す 3D アニメーションを主に制作する。東京では、巣鴨プリズンとそれが近代日本の政治と社会を形成するイデオロギーのレガシー確立に与えた影響についてリサーチを行っている。また、フラネは植物学者の小清水卓二が考案した地球温暖化に伴う有機生命体の変化を観測するツールである「ハマオモト線」や、数学者のジョン・フォン・ノイマンによる自己増殖の生成と人工生物の進化に興味を抱いている。

フラネはこれら一見つながりのない情報源から、モノ自身が作り出した記憶と想像を再現して抽象的なナラティブを作り出している。

Bertrand Flanet mainly produces 3D animation videos in which he fictionalizes and reflects on latent forms of alienation in our societies.

In Tokyo, he focuses his research on the Sugamo prison and its influence on the establishing of a legacy of ideologies that participated in shaping modern Japan politics and society. Additionally, Flanet takes interest in the "crinum line", a tool conceptualized by the botanist Koshimizu Takuji to measure changes in organic life in the wake of global warming and in the work of the mathematician John von Neumann for creating self-reproducing and evolving artificial entities.

From these seemingly disconnected sources, he generates abstract narratives that reflect on the reproduction of memory and imagination; on the making of the self.

<https://bertrandflanet.wordpress.com/>

芦川瑞季

ASHIKAWA Mizuki



東京 Tokyo

2022.6-7

国内クリエイター制作交流プログラム
Local Creator Residency Program

版画
Print

芦川瑞季は「祝祭の痕跡」というテーマのもと、東京 2020 オリンピックの競技場や選手村跡地周辺の地域を中心に探索。特に湾岸沿いの埋立地域の、生態系や不安定さに関心を覚えるようになる。芦川は、このような地域が持つ自己矛盾と、東京で行われた祝祭が抱えていた問題を重ね合わせ、あらゆる矛盾を内包したまま統合されたひとつの画面を作ることを目標に、「痕跡」としての印刷行為を再考した。また、時折作品の画面の中に現れるイラストレーションのようなイメージは、都市が持つ矛盾を表現するために存在している。特に今回は、「判じもの」の構成を参照し作品に取り入れた。

Ashikawa Mizuki researches the area around stadiums of the Olympic Games Tokyo 2020 and the site of the Olympic Village under the theme of “Festival Traces.” She became particularly interested in the ecosystem and unstableness of the landfills along the Tokyo Bay. Superimposing the self-contradictions inherent in these areas and the issues of the Olympics held in Tokyo, she attempted to create an integrated surface that embraces contradictions, rethinking the act of printing as a “trace.” Illustration-like images that frequently appear on the screen exist in order to express the contradictions of the city. She also refers to the composition of “Hanji-mono” in her creation this time.

<https://mizukiashikawa.com>

チェン・ユウエン（セラ）

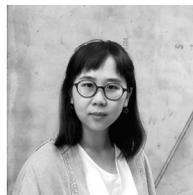
Sera Yu Wen CHEN

台北 Taipei

2022.4-7

二国間交流事業プログラム<台北>
Taipei-Tokyo Exchange Residency Program

写真、映像、インスタレーション
Photography, video, installation



主に映像と写真を組み合わせたインスタレーションを制作するチェン・ユウエン（セラ）の作品は、都市の観察と文化的アイデンティティの形成に焦点を当て、人類、環境、社会の間にある、目に見えず不安定な関係性を探る。TOKAS でのレジデンス期間中は、日本庭園や街中の植栽など、（都市における）ユニークな自然観にもとづく構築を示す人工的な自然の研究をとおして、自然、文化、都市学の間さまざまな変容を探究した。彼女は、現代における自然、風景、人間の個性との関係を捉え直し、現象の風景を再現することで、弁証法的な空間を展開する作品制作を試みている。

Mainly working on video and image-based installations, Sera Yu Wen Chen's works focus on urban observations and the formation of cultural identity while probing the invisible and unstable relationship between the human, the environmental, and the social. For a time during her residency in TOKAS, she explored different transformations between nature, culture, and urbanology by investigating various artificial natures in Japan, such as Japanese traditional gardens and street plants, which present unique ways of construction based on their view of nature. By her practice, she attempts to relocate our relationship with nature, landscape and human's individuality in the modern time and recreate a phenomena landscape to unfold a dialectic space in her work.

<https://seraywc.com/>

キム・ワルドロン Kim WALDRON

ケベック Quebec

2022.5-7

二国間交流事業プログラム<ケベック>
Quebec-Tokyo Exchange Residency Program

写真
Photography



キム・ワルドロンはカナダ・モントリオールを拠点に活動するヴィジュアル・アーティスト。TOKAS でのレジデンス期間中、東京の人々が気候変動に対してどのように戦っているのかを探究する「No Hero」と題したプロジェクトに取り組み、さまざまな人が力を合わせて行っているこれらの重要な活動に自身も参加し写真で記録した。ワルドロンはセルフポートレートという手法でヒーロー神話を解体することに興味を持っており、彼女のイメージの反復は、私たちが抱くヒーロー像への執着がいかに実現不可能であり得ないものなのか—私たちを救える人はひとりもないということを指摘する。

Kim Waldron is a visual artist based in Montreal, Canada. During the residency at TOKAS she worked on a project titled *No Hero* that explores how people in Tokyo are contributing to the fight against climate change. The artist joins others to document with photographs this important work that is being done collectively, by many different people. She is interested in deconstructing our hero myth using self-portraiture. Her repetition in the images points out how impossible or improbable our hero fixation is—there is no one person who can save us.

<https://kimwaldron.com/>

フランシス・アディア・マッケンジー

Frances Adair MCKENZIE

ケベック Quebec

2022.5-7

二国間交流事業プログラム<ケベック>
Quebec-Tokyo Exchange Residency Program

映像、インスタレーション、彫刻
Video, installation, sculpture



フランシス・アディア・マッケンジーは彫刻家・アニメーター。歴史的、触覚的、動作的な観点からデジタルテクノロジーと形式的な経験を取り入れた作品を制作する。TOKASでのプロジェクトとして、ステレオスコピック（立体視）のストップモーション・アニメーションを制作し、東京を空間的かつ時間ベースで経験することを探究しており、媒体、表面のレイアウト、ポップカルチャーを建築的に統合することに焦点を当てている。作品は、複数層のガラス板のセットを用いて地形的に撮影し、身近なオブジェや発展させたイメージ、アニメーションのループを重ね合わせ、身体と消費のリズムとサイクルを考察する。この作品は、近年加速しているプライベートと非プライベートな空間が混在し、ひとつの内なる平面を漂う状況を考慮しながら制作された。

Frances Adair Mckenzie is a sculptor and animator who's practice engages digital technologies and formal experience from a historical, tactile and gestural perspective. Mckenzie's residency project, a stop-motion stereoscopic animation, explores the Tokyo metropolis as a spatial and time-based experience; focusing on the architectural integration of media, surface layouts and popular-culture. Captured topographically on a layered glass set, the animation superimposes familiar objects, cultivated imagery and animated loops, to examine rhythms and cycles of the body and consumption. This work is explored with consideration of recent accelerated mixing between private and non-private spaces as they flow through a single domestic plane.

<https://www.francesadair.com/>

ソフィア・ドリュエ

Sofia DURRIEU

バーゼル Basel

2022.5-7

二国間交流事業プログラム<バーゼル>
Basel-Tokyo Exchange Residency Program

彫刻、インスタレーション、パフォーマンス
Sculpture, installation, performance



ソフィア・ドリュエはその活動において、鑑賞者が機能的なパラダイムの構造や仕組み、規則に取り組む状況を構築し、与えられたある性質や役割、機能の曖昧さと直接出合うことを促す。経験の中で、ある一定の状況下における身体は、直観や感情、精神が相互に結びつくフィールドであり、また、教え込まれた知覚を打ち砕く可能性を持つ道具でもある。TOKAS での滞在中は、「可視 - 不可視」において「不可視」が果たす役割をリサーチするため、高度に体系化された日本の伝統芸能の中で、黒子、後見といった謎めいた役割と能面に焦点を当てた。ドリュエは観劇、役者や専門家へのインタビューを行い、コラボレーションの可能性を探りながら、具体的な技術を学び、今後展開予定の大規模なパフォーマンス・プロジェクトのための土台作りを行った。

In her practice, Sofia Durrieu proposes situations where the attendants are invited to engage with structures, systems, and regulations of the functional paradigm, while simultaneously inviting to a direct encounter with the ambiguity of a given quality, role, or function. In the experience, the body-in-situation is both an interconnected field of intuition, emotion, and spirit and a tool for the possible disarticulation of indoctrinated perceptions.

While at TOKAS, she researched the role that invisibility plays in what is present(ed)-to-be-seen, within the highly-codified Japanese traditional performing arts, focusing on the enigmatic figures of Kuroko, Kōken, and the Noh mask. She attended live plays, interviewed actors and specialists, established possible collaborations, and learned specific skills, settling the grounds for a larger performance project.

<https://sofiadurrieu.com/>

アダム・ルイス・ジェイコブ

Adam LEWIS JACOB



エディンバラ Edinburgh

2022.5-7

二国間交流事業プログラム<エディンバラ>
Edinburgh-Tokyo Exchange Residency Program

映像、インスタレーション
Video, installation

アダム・ルイス・ジェイコブはスコットランドのグラスゴーを拠点に活動するアーティスト。私たちの生活を支配する構造と、それに疑問を投げかける人々に関心を持つ。彼はカメラを使ってアイデアや人々が集まり、予期せぬ関係が生まれるような空間を作り出す。歴史を再活性化させ、「dead ideas」を生き返らせる方法として、たびたび既存の文化的素材を再検証する。

オープン・スタジオでは打楽器奏者 Ryosuke Kiyasu の不規則なリズムによって織りなされた短編映像の習作、リサーチ、スケッチのシリーズを発表。併せてみることで、直線的でない、より無秩序なアプローチでの映像撮影を形づくる。過去を見つめることで現在を問いかけ、ソフトパワー、自由な表現、その間に生じる緊張感に対して、鋭く詩的な視線を投げかけている。

Adam Lewis Jacob is an artist based in Glasgow. He is interested in the structures that govern our lives and the people that question them. Using the camera to create a space where ideas and people can be brought together and unexpected relationships can occur, often re-examining existing cultural materials, as a way to reanimate "dead ideas" and reactivate histories.

Presented here are a series of short video studies, research and sketches weaved together by the irregular rhythms of percussionist Ryosuke Kiyasu. Seen together they form experiments towards a less linear, more anarchic approach to filmmaking. One that looks to the past as a way to question the present in an incisive and poetic look at soft power, free expression and the tension found in between.

アヌリース・ヴァン・パレイス Annelies VAN PARYS

ブリュッセル Brussels

2022.6-7

二国間交流事業プログラム<ブリュッセル>
Brussels-Tokyo Exchange Residency Program

作曲
Composition



アヌリース・ヴァン・パレイスはオーケストラとオペラ／音楽劇を中心に制作を行う作曲家。TOKASでのレジデンスでは、ヴェネチア・ビエンナーレに出品する新しい音楽劇のプロジェクトに取り組み、当初はあまり東京とは関係がなかったが、徐々にこの都市の音が忍び込んできた。それは雑音や音型だけでなく、より顕著な側面として、例えば、寛永寺にある鐘の音の分析にもとづく素材、能管を連想させるバスフルートの使い方である。この楽曲制作と並行して、ブリュッセルのクララ・フェスティバルに出品する、能楽に着想を得たプロジェクトの研究を行っている。

Annelies Van Parys is a composer working mainly in the field of orchestra and opera / music-theatre composition. For the residency at TOKAS, she is working on a new music-theatre project (for the Venice Biennale) that initially didn't have a lot to deal with Tokyo, but where the sound of the city sneaked in. Not only noises or patterns, but also some more remarkable aspects such as material based on the analysis of the sound of the Kan'ei-ji Temple-bell and the use of the bass-flute in a way that evokes the Nohkan.

Parallel to writing this piece, she is researching a future project for the Brussels Klara Festival that will be inspired by Noh-theatre.

<https://www.anneliesvanparys.be/>

アンナ・ベルニス・デロス・レイエス

Anna Bernice DELOS REYES



マニラ、ドバイ、ベルリン Manila, Dubai, Berlin

2022.6-7

芸術文化・国際機関推薦プログラム
Institutional Recommendation Program

キュレーション
Curation

アンナ・ベルニス・デロス・レイエスはキュレーション、執筆、リサーチ、文化アクティビズムを中心とした多分野の芸術文化が関係するプロジェクトを実践する。社会文化的文脈とアイデンティティ・ポリティクスに根ざした芸術的実践に関心を持ち、展覧会がいかにも議論の場となり、物語を語ることを通じて社会的な影響を生み出せるか、そしてキュレーションが、遊び心を備えた実験的な活動になりうるかを常に問い直す。執筆活動においては、私的な物語の共有がいかにも理解や共感を生み出すかについて思考を巡らせ、有色人種による個人的な語りの共有が、どのように普遍的な理解と共感を生むかに焦点を当てる。

国際交流基金の招聘により TOKAS レジデンスに滞在し、日本を拠点とするアーティストによる現代アートの実践をリサーチし、アーティストのスタジオ訪問や日本の現代アートキュレーターとの議論をとおして、東京の現代アートシーンの現状や意見交換を行い、また彼女が拠点にしているドバイやベルリンの活動との関連や差異を明らかにすることを旨とする。

Anna Bernice Delos Reyes is a multidisciplinary arts and culture practitioner currently focusing on curating, art writing, research, and cultural activism. She is interested in artistic practices grounded in sociocultural context and identity politics. She is constantly rethinking how exhibitions can be a discursive space and generate social impact through storytelling, and how curating can be a playful and experimental practice. In her writing, she is focused on how the sharing of personal narratives by people of color can generate universal understanding and empathy.

She is in the TOKAS Residency by invitation from the Japan Foundation to conduct research on contemporary art practices by Japan-based Japanese artists. Through artist studio visits and discussions with Japanese contemporary art curators, she seeks to discover the current pulse of and discussions in Tokyo's contemporary art scene and how it relates to, or differs from, practices in Dubai and Berlin, where her practices currently lie.

■ギャラリー・ツアー | Gallery Tour

オープン・スタジオ参加クリエイターの展示スペースを回りながら、それぞれの展示作品やリサーチ活動について TOKAS スタッフが紹介します。参加ご希望の方は開始5分前に受付にお集まりください。

* 日本語のみの実施

TOKAS staff will introduce residing creators' activities and researches at each exhibition space. If you would like to join this tour, please come to the reception 5 minutes before it starts.

*Available only in Japanese.

7月16日(土) | 12:00-13:00

7月17日(日) | 12:00-13:00

■施設見学 | Facility Tour

施設内をご案内いたします。ご希望の方は開始5分前に受付にお集まりください。(所要時間：15分程度)

If you would like to join the facility tour, please come to the reception 5 minutes before it starts. (Tour time: Approx. 15 minutes)

7月15日(金) | リクエストに応じて Upon request

7月16日(土) | 16:15-

7月17日(日) | 16:15-

■ 次回のオープン・スタジオ | Next Scheduled Open Studio

2022/11/11 (金) - 11/13 (日) 11:00-17:00 (予定)

* 当施設は集合住宅建物内にあり、一般の入居者の方もお住まいです。ご配慮いただきますようお願い申し上げます。

* 会場内で TOKAS スタッフが撮影している写真・動画は、事業記録やクリエイター自身のプレゼンテーション資料として使用する他、TOKAS 公式ウェブサイト、SNS、YouTube などでご公開する場合がございます。不都合がございましたら、お手数ですが係員までお申し付けください。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。

* TOKAS Residency occupies a part of a residential apartment building, thus we appreciate greatly your consideration for other residents.

* TOKAS will take photographs and video for the purpose of internal records and creator's presentation materials as well as for posting on TOKAS official website, SNS, YouTube and other media.

If you are not comfortable with it, please inform the staff. Thank you for your understanding and cooperation.

トーキョーアーツアンドスペース レジデンス
TOKYO ARTS AND SPACE RESIDENCY

TOKAS residency

東京都墨田区立川 2-14-7-1F
1F, 2-14-7 Tatekawa, Sumida-ku, Tokyo

Tel: 03-5625-4433

Email: contact_residency2022@tokyoartsandspace.jp

Web: www.tokyoartsandspace.jp/